



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
- Para ver la traducción al español, consulte la página 2
- Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
- Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
- **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
- 中文翻译请见第 6 页

PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

**Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing:
“Scenario Development and Refinement Session” is scheduled:**

Date: Thursday, Oct. 22, 2020

Time: 6:00pm-8:30pm

Location: Virtual*

**In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, the meeting will be streamed live:*

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

AGENDA

- Review meeting minutes and follow-up from October 15
- Review scenarios in main room and in working groups
- Consensus-based agreement on a proposal for open house #1

Families will watch via YouTube. Closed Captioning will be provided. If you need interpretation in your language for this upcoming meeting please email gwarren@pps.net 48 hours in advance of this notice.

DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: “Sesión para el desarrollo y perfeccionamiento de escenarios”, se llevará a cabo:

Fecha: Jueves, 22 de octubre de 2020

Hora: 6:00 p.m. a 8:30 p.m.

Lugar: de forma virtual*

*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

AGENDA

- Repaso del acta y seguimiento a la reunión del 15 de octubre
- Repaso de los escenarios en el salón principal y en grupos de trabajo
- Acuerdo por consenso sobre una propuesta para el evento de casa abierta #1

Las familias participarán a través de YouTube . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: gwarren@pps.net antes del siguiente martes a las 12pm.

SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG

**Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương Trình:
“Phiên Họp Phát Triển và Cải Tiến các Tình Huống” được tổ chức:**

Ngày: Thứ Năm, Ngày 22 Tháng 10, 2020
Giờ: 6:00pm-8:30pm
Địa điểm: Virtual (Trực Tuyến)*

* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

Chương Trình Cuộc Họp

- Xem xét biên bản cuộc họp và việc tiếp theo Ngày 15 Tháng 10
- Xem xét các tình huống trong phòng họp chính và trong các nhóm làm việc
- Thỏa thuận nhất trí về đề xuất cho open house #1

Gia đình sẽ xem qua YouTube. Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến gwarren@pps.net trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

**Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:
“Kalfadhiga Soosaaridda Habraaca iyo Dib-u-eegidda” ayaa la muddeeyey:**

Taariikhda: Khamiis, 22 ka Oktoobar, 2020

Wakhtiga: 6:00gd-8:30gd

Goobta: Maqal iyo Muuqaal*

*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

AJANDAHA

- Dib-u-eegid ajandaha kulanka iyo la-socod laga bilaabo 15 ka Oktoobar
- Dib ugu eegid habraacyada qolka wayn iyo kooxaha shaqaynta
- Heshiis tanaasul kusalaysan oo kusaabsan soo-jeedin dhacdo #1 oo cid walba u furan

Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube. Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa gwarren@pps.net Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему: «Сессия по разработке и уточнению сценария»

Дата: четверг, 22 октября 2020 г.

Время: 18:00-20:30

Место проведения: онлайн*

*В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

ПОВЕСТКА ДНЯ

- Обзор протокола собрания от 15 октября.
- Анализ сценариев с основной группой и в рабочих группах.
- Согласование предложения о проведении дня открытых дверей #1.

Семьи могут посмотреть на YouTube. Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу gwarren@pps.net до 12:00 следующего вторника.

波特兰公立学校学区公开会议通知

招生和项目平衡的东南指导联盟：
“方案发展和改良会议”

日期： 2020年10月22日星期四
时间： 晚上 6:00-8:30
地点： 虚拟式*

*鉴于当前与 COVID-19 相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据 ORS 192.670 的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

议程表

- 回顾 10 月 15 日会议记录和跟进工作
- 在主会议室以工作小组的形式审核方案
- 关于开放日 #1 提案的基于共识的协议

[*家庭将通过 YouTube 观看*]。如果你需要为即将召开的会议翻译，请在下周二中午 12 点前发邮件到 gwarren@pps.net